

## **Xojon carta-la San Pablo xi ma-ne jò xi kiskii-la xita naxandá-la Cristo xi títsajna Tesalónica**

*Kó tsò Pablo nga síhixat'aà jñà xita naxandá-la  
Cristo xi títsajna Tesalónica*

<sup>1</sup> Jñò xi xita naxandá-la Nainá maà xi títsajnaà ya naxandá Tesalónica nga ya títsajnakjòòkò Nainá xi Nà'èn-ná kò jè Jesucristo xi otíxoma-ná, 'an xi 'mì-na Pablo títsanìhixot'aà-nòjen kò Silvano [tijé-ne xi 'mì Silas] kò Timoteo. <sup>2</sup> Nainá xi Nà'èn-ná, kò jè Jesucristo xi otíxoma-ná kàtatsjá-nò kjondaà kò kjoa'nchán ya ijìin inìma-nò.

*Kó tsò Pablo nga tsjá-la kjondaà Nainá*

<sup>3</sup> Ndí 'ndseé kò tichjaá mochjeén-nè nga kjit'aà nàchrjein k'ojí-lajen kjondaà Nainá xi it'aà tsajòn. Ndaà tjín nga k'oas'ín s'en-jen, koií kjoa-la nga nàchrjein inchiòn isa ndaà mokjeiín-nò kò isa ndaà matsjacha xinguiòo nga jngòò ijngòò. <sup>4</sup> K'oaá ma-ne nga ndaà matsja-najen it'aà tsajòn; k'oaá s'ín bènojímí-lajen jñà xita naxandá-la Cristo xi xìn nangui títsajna nga jñò, ndaà mokjeiín-nò kò ndaà chíkjòako-nò nas'ín 'ñó fì tjingui kondra-nò xita kò nas'ín kjo'in títsanìkjioón. <sup>5</sup> Ngats'iì kjoa koi, Nainá k'oaá s'ín okó nga kixi kòjìndaàjìin; kò k'oaá ma-ne nga jñò, ok'ín-nò nga ya kítajnajìin-là xita xi jè tíhotíxoma-la, nga tìkoi-ne kjoa-la Nainá nga kjo'in títsanìkjioón.

6 Nainá, x̄it̄a k̄ix̄i-né nga tsjá-la k̄j̄o'in j̄ñà x̄it̄a xi k̄j̄o'in tsjá-nò. 7 K̄o j̄ñò xi k̄j̄o'in t̄its̄an̄ik̄j̄ioón, tsjá-nò k̄joa'nchán k̄o ngaj̄en, k'e nga k̄j̄inchrob̄aj̄en ngaj̄miì Jesucristo xi ot̄ix̄oma, t̄j̄k̄o àk̄jal̄e-la xi 'ñó tse nga'ñó t̄j̄ín-la nga k̄j̄inchrob̄aj̄en-j̄iìn ni'ín. 8 Nainá tsjá-la k̄j̄o'in j̄ñà x̄it̄a xi mìk̄iì beèxkón n̄i mìk̄iì síkitasòn 'én ndaà-la Nainá xi k̄joa ts'e Jesucristo xi ot̄ix̄oma-ná. 9 X̄it̄a koi, 'ñó tse k̄j̄o'in s̄iik̄jeiín n̄it̄a k̄j̄é-ne; mì yaá k̄ítsajna nguixk̄on N̄a'èn-ná, k̄o mìk̄iì skoe k̄joaj̄eya-la xi 'ñó tse nga'ñó t̄j̄ín-la. 10 K̄joa koi, k'oaá s'ín k̄oma j̄è n̄achr̄jein k'e nga k̄it̄jojen ìj̄ngoò k'a N̄a'èn-ná mé-ne nga ìt'aà ts'e x̄it̄a-la j̄eya k̄íjna-ne k̄o ngats'ìì x̄it̄a xi mok̄jeiín-la ìt'aà ts'e, ta k̄oxkón-la. T̄ik̄oaá j̄ñò yaá k̄ítsajnaà, koií k̄joa-la nga kòk̄jeiín-nò koni s'ín tsibèn̄oj̄mí-nòjen.

11 K'oaá ma-ne nga k̄jit'aà n̄achr̄jein bítsi'ba-laj̄en Nainá ìt'aà tsaj̄òn, mé-ne nga Nainá k̄it̄so nga ok'ìn-nò nga ya k̄inók̄joa-nò n̄ax̄andá-la nga xó k'oaá s'ín k̄ìichja-nò. Nga k̄o nga'ñó-la k̄àtasíkitasòn ngats'ìì k̄j̄ondaà xi j̄ñò sasén-nò k̄o xá xi 'nè nga N̄a'èn-ná ma'ñót'aà takòn. 12 K'oaá s'ín k̄oma nga ìt'aà tsaj̄òn j̄eya k̄íjna Jesucristo xi ot̄ix̄oma-ná. T̄ik̄oa j̄è ndaà s̄iik̄ítsajna-nò koni s'ín t̄j̄ín-la k̄j̄ondaà j̄è Nainá k̄o j̄è Jesucristo xi ot̄ix̄oma-ná.

## 2

### *K'e nga k̄j̄oií ìj̄ngoò k'a-ne Jesucristo*

1 Ndí 'ndseé k̄o tichjaá, ì'ndeì j̄è k̄énoj̄mí-nòjen kó s'ín k̄oma k'e nga k̄j̄oií ìj̄ngoò k'a Jesucristo xi ot̄ix̄oma-ná k̄o k'e nga ya k̄oxkóyat'aà-lá. K'oaá

ma-ne bĩtsi'ba-nòjɛn <sup>2</sup> tsà yá x̄it̄a xi k̄it̄so-nò nga jyeé j'ìi ìjngòè k'a Jesucristo, k̄i tà n̄it̄on mok-jeiín-nò; k̄i tsakjoòn-là tsà yá x̄it̄a xi k̄it̄so-nò: k'oaá tsò 'én-là Nainá xi k̄jòngatsja Pablo; k'oaá s'ín chjaya, k̄o k'oaá s'ín kisikasén jngòè xojon. <sup>3</sup> K̄i yá x̄it̄a xi konachan-nò. Nga jè nachrjein k'e nga okoma, ítjòn s'e nachrjein nga jñà x̄it̄a, 'ñó kondra k̄itsajna-là Nainá. Ikjoàn ta n̄it̄oón kotsejèn jè x̄it̄a xi 'ñó ch'o s'ìin, jè xi tjínè-là nga kjo'in s̄ikjeiín n̄it̄a kjé-ne. <sup>4</sup> X̄it̄a jè, jè xi kondra k̄ijna-là ngats'ìi xi Nainá tsò-là x̄it̄a k̄o n̄it̄a mé-isa-ne xi beèxkón nga jè mejèn-là k̄ijna ítjòn. Skanda yaá k̄ijnaya ingo ítjòn-là Nainá koni tsà jè sobà Nainá, k'oaá k̄it̄so-là yijo-là nga Nainá jè.

<sup>5</sup> ¿A mì bĩtsjeèn-nò k'e nga sa ya tsohótijnako-nò, k'oaá kixan-nò nga k'oaá s'ín koma? <sup>6</sup> I'ndeì jye t̄ijin-nò mé kjoa xi bíchjoà ikòn-là x̄it̄a jè nga mì xátí f'ìi; skanda k'ée kjoí k'e nga kichóya nachrjein-là. <sup>7</sup> Jè nga'ñó-là kjoach'o, jyeé t̄isixá'ma ì isò'nde, t̄anga t̄ijna jngòè xi t̄ijna ikòn nga mìk̄iì tsjá'nde k̄o ta jè chija nga tjáxìn. <sup>8</sup> K̄o ikjoàn k'ée kotsejèn jè x̄it̄a xi ch'o s'ín. T̄anga Jesucristo xi otíxoma, ta jngòè 'én kichj̄a nga tsjá-là kjo'in n̄it̄a kjé-ne. Tà ma tà jé nga ote kji nga kjoí, jngòè k'a kjoáxìn nga'ñó-là. <sup>9</sup> K'e nga kjoí jè x̄it̄a xi ch'o s'ín, jè x̄it̄a neì tsjá-là nga'ñó nga k̄jìn skaya kjoxkón kokò xi mìtsà kixi kjoa. <sup>10</sup> S̄ikjeén yije kjoa xi ch'o t̄jín nga skónachan-là x̄it̄a xi kjo'in s̄ikjeiín n̄it̄a kjé-ne, koií kjoa-là nga jñà x̄it̄a koi mìk̄iì matsjakeè xi kjoa kixi xi ma k̄it̄jokàjìin-ne kjo'in kjoa ts'e jé-là. <sup>11</sup> K'oaá ma-ne Nainá tsjá'nde-né nga t̄ijna jngòè xi skónachan-là x̄it̄a koi, mé-ne k̄atakjeiín-là

kjoa ndiso, <sup>12</sup> nga kàtas'e-la kjo'in ngats'iì xi mìkìl mokjeiín-la kjoa kixì. Nguì ta kjoa ch'oó sasén-la.

### *Mé kjoa-ne nga jaàjiìn-ná Nainá*

<sup>13</sup> Ndí 'ndsè kò ndí tichjaá, mochjeén-né nga kjit'aà nachrjein 'biì-lajen kjondaà Nainá xi it'aà tsajòn xi 'ñó matsjakeè-nò Na'èn-ná, nga xó k'oaá s'ín jaàjiìn-nò Nainá kóni nga tisa tàts'en-la kjoa, mé-ne nga kitjokàjñò-nò kjo'in, nga jè Inima Tsjeè-la Nainá sítsjeèya-nò kò nga ndaà mokjeiín-nò xi kjoa kixì. <sup>14</sup> Xó k'oaá s'ín kiùchja-nò Nainá it'aà ts'e 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo xi ngajen nokjoàya-jen, mé-ne nga jñò, tìkoa s'e-nò kjoajeya-la Jesucristo, jè xi otíxoma-ná.

<sup>15</sup> Ndí 'ndsè kò tichjaá, k'oaá s'ín kixì tìtsajna. Kì nìjchàajiìn-jèn jñà 'én kixì-la Cristo xi ngajen kinìkatoya-nòjen, jñà xi ta 'én kinokjoà-nòjen kò xi xojon carta tsakoòya-nòjen. <sup>16</sup> 'Aán síjèt'aà-la Jesucristo, jè xi otíxoma-ná kò jè Nainá xi Na'èn-ná, jè xi 'ñó matsjakeè-ná nga tsjá-ná kjoajetakòn-la xi mìkìl kjoehet'aà, kò tsjá kjotjò-ná kjondaà-la nga tìjngoò takoán nga tìtsachiñá-lá. <sup>17</sup> K'oaá s'ín síjèt'aà-la nga isa tse nga'ñó kàtatsjá-la inima-nò mé-ne nga isa kixì kìtsajnaà koni s'ín 'nè kjoa xi ndaà tìjín kò koni s'ín nokjoà 'én xi ndaà tsò.

## 3

### *K'oaá tsò Pablo nga mejèn-la sìtsi'batjì*

<sup>1</sup> Xi fehet'aà-ne ndí 'ndsè kò ndí tichjaá, tìtsi'batjì-nájen mé-ne jè 'én-la Nainá nìton xkì xi ján katijchó, tìkoa ndaà kàteèxkón jñà xitá xi skoétjò 'én koni s'ín ki'nè jñò nga ndaà kiyaxkón.

<sup>2</sup> Tìkoa tìtsi'batjì-nájen mé-ne nga jè Na'èn-ná

kì kii tsjá'nde nga ch'o s̄iikō-najen x̄ita ts'en kō xi ch'o s'ín, nga mì tà ngats'ìi x̄ita mokjeiín-la. <sup>3</sup> Na'èn-ná x̄ita kixi-né, síkitasòn 'én-la, kixíi s̄iikítsajna-nò t̄ikoa s̄iikinda-nò mé-ne nga mì ch'o s̄iikō-nò jè x̄ita nejí. <sup>4</sup> Nga it'aà ts'e Na'èn-ná mokjeiín-najen nga titsan̄ikitasòn-nò koni s'ín titsahotìxoma-nòjen kō tákó k'oaá s'ín s'een-ìsa. <sup>5</sup> Jè Na'èn-ná kàtasíchját'aà-nò nga kōs'ín tjòcha jchaa xinguiqo koni s'ín tjòkeè kijtseè-nò Nainá; kō nga kàtachíkjoakō-nò kjo'in koni s'ín kichìkjoakō-la Cristo.

*Mochjeén-né nga kàtasíxá jñà x̄ita*

<sup>6</sup> Ndí 'ndsè kō ndí tichjaá, k'oaá s'ín bìnè-nòjen, it'aà ts'e Na'èn-ná Jesucristo, k̄i t̄i ya tsjahij-takō-nò jñà x̄ita 'ndseé kō tichjaá xi majìn-la síxá, jñà xi mìkii k'oaas'ín síkitasòn koni s'ín t̄jín kjoa kixi xi ngajen kinìkatoya-nòjen. <sup>7</sup> Jñò, jyeé t̄jiiin-nò nga mochjeén-né nga ch̄jinguì-nájen koni s'ín ki'nè-jen k'e nga ya tsitsajnakō-nòjen; mì jyò tsitsajna-jen, kinixá-nájen. <sup>8</sup> Mìtsà ta kjotjò chichi-jen. T̄a saá 'ñó kinixá-jen kō nachrjein kō n̄itjen kinìkijta-jen yijo-najen, mé-ne nga mì jñò s̄iìjti-nòjen. <sup>9</sup> Kinixá-nájen nas'ín t̄jì'nde-najen nga sijé-nòjen mé tsojmì xi mochjeén-najen. Jè xi mejèn-najen nga ch̄jinguì-nájen mé-ne k'oa t̄is'ín s'een koni 'nè-jen. <sup>10</sup> K'e nga tsitsajnakō-nòjen k'oaá s'ín ki'mì-nòjen: Tsà jngoò x̄ita xi majìn-la síxá, t̄ikoa mìkii t̄jì'nde-la nga kokjen. <sup>11</sup> Jyeé kina'yà-jen nga t̄jímajiìn i'nga x̄ita xi majìn-la síxá nga tà jyò binchima, nga ta jñà chjajiìn chjã'a ñánda mì jñà okō-la. <sup>12</sup> Jñà x̄ita koi, it'aà ts'e Jesucristo xi otìxoma-ná, k'oaá s'ín bìtsi'ba-lajen, t̄ikoa

bìnè-lajèn nga kàtasíxá, mé-ne nga kàtátsji'a-ne yijo-la.

<sup>13</sup> Jñò ndí 'ndsè kò ndí tichjaá, kì bijta-nò nga ndaà 'nè. <sup>14</sup> Tsà tjín i'nga xi mìkìl síkitasòn koni tsò xojòn jè, chítsejèn-là yá-né, kì yaá báhihtakoo, mé-ne nga kòsobà-la. <sup>15</sup> Tanga kì k'oaá s'ín nìkoo koni jngoò xitá kondra, k'oaá s'ín tènøjmíya-là nga 'én ndaà chikoo nga 'ndseé chibá.

*'Én xi fehet'aà-ne*

<sup>16</sup> Tjè-ne Nà'èn-ná xi tsjá kjoa'nchán, kjit'aà nàchrjein kàtatsjá-nò kjoa'nchán nità mé kjoa-ne. Nà'èn-ná kàtijnako-nò ngats'ioò.

<sup>17</sup> Nga jye tífehet'aà xojòn jè, koo ndsaa tikjiì-nò 'an xi 'mì-na Pablo, nga tisihiyat'aà-nò. Nga k'oas'ín s'iaàn firma-na, kò k'oaá s'ín kjiaà. <sup>18</sup> Ngats'ioò, jè kàtijnako-nò kjondaà-la Jesucristo xi otixoma-ná.

**'Én-lá Nainá xi kjoa ts'e Jesucristo**  
**New Testament in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl**  
**Mazateco de S Jeronimo Tecoatl; maa**  
**(MX:maa:Mazatec, San Jerónimo Tecóatl)**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, San Jerónimo Tecóatl [maa], Mexico

**Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

**© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

9f778253-d34e-5037-af35-7bca16479aa0